



**EIROPAS SAVIENĪBAS  
PADOME**

**Briselē, 2012. gada 26. janvāris (30.01)  
(OR. en)**

**5493/12**

**COPEN 11**

**PIEZĪME**

Sūtītājs:	Somijas Pastāvīgā pārstāvniecība Eiropas Savienībā
Saņēmējs:	<i>Rafael Fernández-Pita y González</i> kungs, ģenerāldirektora vietnieks, Eiropas Savienības Padome
Saņemšanas datums:	2012. gada 11. janvāris
Temats:	Padomes Pamatlēmums 2008/909/TI par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos izpildītu Eiropas Savienībā – paziņojums ES tiesību aktu īstenošanu Somijā

**Tiesību akts, par kuru tiek ziņots:**

Padomes Pamatlēmums 2008/909/TI par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos izpildītu Eiropas Savienībā.

Valsts tiesību akti par pamatlēmuma īstenošanu:

## **1169/2011**

Akts attiecībā uz to, kā valstī īsteno tiesību aktus, uz kuriem attiecas pamatlēmums par notiesāto personu nodošanu Eiropas Savienībā, un pamatlēmuma piemērošana (1169/2011).

## **1170/2011**

Akts attiecībā uz to, kā valstī izpilda tiesību aktus, uz kuriem attiecas pamatlēmums par probācijas pasākumiem vai alternatīviem sodiem Eiropas Savienībā, un pamatlēmuma piemērošana (1170/2011).

## **1173/2011**

Akts, ar kuru groza Civilprocesa kodeksa 31. nodaļas 9. punkta b) apakšpunktu (1173/2011).

### **Izpilde Ālandu salās**

Minētos tiesību aktus automātiski piemēro arī **Ālandu salās**.

### **1. Paziņojumi saskaņā ar Pamatlēmumu 2008/909/TI**

#### **Kompetentās iestādes (2. panta 1. punkts)**

Kriminālsankciju aģentūras centrālais administratīvais birojs ir kompetentā iestāde, kas lemj par sprieduma un apliecinošā dokumenta pārsūtīšanu citai dalībvalstij saskaņā ar pamatlēmumu un par sprieduma un apliecinošā dokumenta, kas nosūtīts uz Somiju, izpildi.

Taču, ja sods ir ar brīvības atņemšanu saistīts pasākums, kas nav ieslodzījums, kompetentā iestāde ir tieslietu ministrija.

Rajonu tiesas ir kompetentās iestādes, kas apstiprina lēmumu, ko pieņēmis pilnvarots ierēdnis attiecībā uz pagaidu apcietināšanu saskaņā ar Pamatlēmuma 14. pantu, un – gadījumā, kas minēts Lēmuma 18. panta 2. punkta f) apakšpunktā, – saņem piekrišanu no notiesātās personas, ka attiecībā uz viņu Somijā veic kriminālvajāšanu, notiesāšanu vai brīvības atņemšanu par pārkāpumu, kas izdarīts pirms nodošanas, un kas nav tas pats pārkāpums, kura dēļ šī persona tika nodota Somijai un kura dēļ tā tiek sodīta.

Pamatlēmuma 8. panta 2. un 3. punktā minētos apstākļos kompetentā iestāde ir Helsinku rajona tiesa, kura lemj par soda pielāgošanu. Turklāt Helsinku rajona tiesa ir kompetentā iestāde, kas pieņem lēmumu atkāpties no īpašā noteikuma par piekrišanas sniegšanu saskaņā ar Pamatlēmuma 18. panta 2. punkta g) apakšpunktu.

Tieslietu ministrija ir kompetentā iestāde, kas pieņem lēmumu par tranzītu saskaņā ar Pamatlēmuma 16. pantu.

### **Valodas (23. pants)**

Somija atzīs Pamatlēmuma 4. pantā minēto apliecinošo dokumentu vai tā tulkojumu somu, zviedru vai angļu valodā. Par izpildi atbildīgā iestāde var atzīt arī citā valodā izsniegtu apliecinošu dokumentu, ja nav citu šķēršļu tā atzīšanai.

### **Saistība ar citiem nolīgumiem un pasākumiem (26. panta 2. un 3. punkts)**

Aktu par sadarbību starp Somiju un citām Ziemeļvalstīm attiecībā uz sodu izpildi krimināllietās (326/1963) turpinās piemērot, neskarot šo pamatlēmumu (par to iepriekš tika paziņots saskaņā ar Pamatlēmuma 26. panta 4. punktu).